



Council of the
European Union

Brussels, 13 June 2016

9635/15

**Interinstitutional File:
2003/0252 (COD)**

**JUR 360
TRANS 198
CODEC 836**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2006/126/EC of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on driving licences (Recast)

(OJ L 403, 30.12.2006, p. 18)

LANGUAGES concerned: **CS, DA, DE, EL, FR, HR, IT, LV, LT, SK, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Liesbeth A Campo:

email: liesbeth.acampo@minbuza.nl

OPRAVA

**směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES ze dne 20. prosince 2006 o řídičských
průkazech**

(Úřední věstník Evropské unie L 403 ze dne 30. prosince 2006)

Strana 21, čl. 4 odst. 4 písm. b) druhá věta

místo:

„Aniž jsou dotčeny předpisy pro schvalování typu platné pro dotyčná vozidla, je možné motorová vozidla v této skupině doplnit o přívěs s maximální přípustnou hmotností do 750 kg, pokud maximální přípustná hmotnost této soupravy nepřesahuje 4 250 kg.“

má být:

„Aniž jsou dotčeny předpisy pro schvalování typu platné pro dotyčná vozidla, je možné motorová vozidla v této skupině doplnit o přívěs s maximální přípustnou hmotností přesahující 750 kg, pokud maximální přípustná hmotnost této soupravy nepřesahuje 4 250 kg.“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/126/EF af 20. december 2006 om kørekort

(Den Europæiske Unions Tidende L 403 af 30. december 2006)

Side 24, artikel 6, stk. 3, litra a)

I stedet for:

"a) kørekort til kategori B kan ligeledes give ret til at føre trehjulede motorcykler med en effekt på over 15 kW, forudsat at indehaveren af kategori B-kørekortet er fyldt 21 år"

læses:

"a) kørekort til kategori B kan ligeledes give ret til at føre trehjulede motorcykler; for så vidt angår trehjulede motorcykler med en effekt på over 15 kW på betingelse af, at indehaveren af kategori B-kørekortet er fyldt 21 år".

BERICHTIGUNG

**der Richtlinie 2006/126/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Dezember
2006 über den Führerschein**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 403 vom 30. Dezember 2006)

1. Seite 21 Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe a "Klasse B1" erster Gedankenstrich

Anstatt:

"— vierrädrige Kraftfahrzeuge im Sinne des Artikels 1 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 2000/24/EG;"

muss es heißen:

"— vierrädrige Kraftfahrzeuge im Sinne des Artikels 1 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 2002/24/EG;"

2. Seite 24 Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe a

Anstatt:

"a) dreirädrige Kraftfahrzeuge mit einer Leistung von mehr als 15 kW fallen unter den Führerschein der Klasse B, sofern der Inhaber dieses Führerscheins mindestens das 21. Lebensjahr vollendet hat;"

muss es heißen:

"a) dreirädrige Kraftfahrzeuge fallen unter den Führerschein der Klasse B; für dreirädrige Kraftfahrzeuge mit einer Leistung von mehr als 15 kW ist das Mindestalter 21 Jahre;"

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της οδηγίας 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για την άδεια οδήγησης**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 403 τα 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Σελίδα 21, άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο πρώτη περίοδος

Αντί:

«Με την επιφύλαξη των διατάξεων των κανόνων έγκρισης τύπου για τα συναφή οχήματα, τα αυτοκίνητα της κατηγορίας αυτής μπορούν να συνδυάζονται με οποιοδήποτε ρυμουλκούμενο, με μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα 750 kg, υπό τον όρον ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα του συνδυασμού αυτού δεν υπερβαίνει τα 4 250 kg.»

διάβαζε:

«Με την επιφύλαξη των διατάξεων των κανόνων έγκρισης τύπου για τα συναφή οχήματα, τα αυτοκίνητα της κατηγορίας αυτής μπορούν να συνδυάζονται με οποιοδήποτε ρυμουλκούμενο, με μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα μεγαλύτερη των 750 kg, υπό τον όρον ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα του συνδυασμού αυτού δεν υπερβαίνει τα 4 250 kg.»

Σελίδα 24, άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο στοιχείο α)

Αντί:

«α) μηχανοκίνητα τρίκυκλα με άδεια κατηγορίας Β, για τρίκυκλα με ισχύ άνω των 15 kW, υπό τον όρον ότι ο κάτοχος της άδειας για την κατηγορία Β είναι τουλάχιστον 21 ετών»

διάβαζε:

«α) μηχανοκίνητα τρίκυκλα με άδεια κατηγορίας Β, ενώ για μηχανοκίνητα τρίκυκλα με ισχύ άνω των 15 kW υπό τον όρον ότι ο κάτοχος της άδειας κατηγορίας Β είναι τουλάχιστον 21 ετών».

RECTIFICATIF

**à la directive 2006/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 2006 relative
au permis de conduire**

(Journal officiel de l'Union européenne L 403 du 30 décembre 2006)

Page 24, article 6, paragraphe 3, point a)

Au lieu de:

"tricycles à moteur sous couvert d'un permis de catégorie B, pour les tricycles à moteur d'une puissance dépassant 15 kW, à condition que le titulaire du permis de catégorie B soit âgé d'au moins 21 ans;"

lire:

"tricycles à moteur sous couvert d'un permis de catégorie B, pour les tricycles à moteur d'une puissance dépassant 15 kW à condition que le titulaire du permis de catégorie B soit âgé d'au moins 21 ans;"

ISPRAVAK

**Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća
od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama**

*(Službeni list Europske unije L 403 od 30. prosinca 2006.)
(Posebno izdanje Službenog lista Europske unije, poglavlje 7, svezak 8)*

Na stranici 113., u članku 6. stavku 3. točki (a):

umjesto:

„(a) motorni tricikli s dozvolom za kategoriju B s motornim triciklima snage veće od 15 kW, pod uvjetom da imatelj dozvole kategorije B ima najmanje 21 godinu;”

treba stajati:

„(a) motorni tricikli s dozvolom za kategoriju B; za motorne tricikle snage veće od 15 kW uvjet je da imatelj dozvole kategorije B ima najmanje 21 godinu;”.

RETTIFICA

**della direttiva 2006/126/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 dicembre 2006,
concernente la patente di guida**

(Gazzetta ufficiale L 403 del 30 dicembre 2006)

Pagina 24, articolo 6, paragrafo 3, lettera a)

anziché:

"i tricicli di potenza superiore a 15 kW possono essere guidati con una patente della categoria B per i tricicli, purché il titolare abbia almeno 21 anni;"

leggasi:

"i tricicli possono essere guidati con una patente della categoria B; per i tricicli di potenza superiore a 15 kW l'età minima è di 21 anni;"

Pagina 26, articolo 11, paragrafo 4, secondo comma

anziché:

"Uno Stato membro rifiuta di riconoscere ad una persona la cui patente sia limitata, sospesa o ritirata nel territorio di un altro Stato la validità della patente di guida rilasciata da tale Stato membro."

leggasi:

"Uno Stato membro rifiuta di riconoscere, a una persona la cui patente sia limitata, sospesa o ritirata nel proprio territorio, la validità di una patente di guida rilasciata da un altro Stato membro."

KĻŪDU LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2006/126/EK (2006. gada 20. decembris) par
vadītāju apliecībām**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 403, 2006. gada 30. decembris, 18. lpp.)

21. lappusē 4. panta 4. punkta b) apakšpunkta otrajā daļā

tekstu:

"Neskarot noteikumus, kas reglamentē attiecīgo transportlīdzekļu tipa apstiprinājumus, šīs kategorijas mehāniskiem transportlīdzekļiem drīkst piejūgt piekabi, kuras maksimālā atļautā masa nepārsniedz 750 kg, ar noteikumu, ka maksimālā atļautā kopējā masa nepārsniedz 4250 kg. Ja kopējā masa pārsniedz 3500 kg, dalībvalstis saskaņā ar V pielikumu prasa, lai tādu grupu vadītu tikai pēc tam, kad"

lasīt šādi:

"Neskarot noteikumus, kas reglamentē attiecīgo transportlīdzekļu tipa apstiprinājumus, šīs kategorijas mehāniskiem transportlīdzekļiem drīkst piejūgt piekabi, kuras maksimālā atļautā masa pārsniedz 750 kg, ar noteikumu, ka maksimālā atļautā kopējā masa nepārsniedz 4250 kg. Ja kopējā masa pārsniedz 3500 kg, dalībvalstis saskaņā ar V pielikumu prasa, lai tādu grupu vadītu tikai pēc tam, kad".

24. lappusē 6. panta 3. punkta a) apakšpunktā

tekstu:

"a) triciklu vadīšana ar B kategorijas vadītāja apliecību, tricikliem, kuru jauda pārsniedz 15 kW ar noteikumu, ka B kategorijas vadītāja apliecības turētājs ir vismaz 21 gadu vecs;"

lasīt šādi:

"a) triciklu vadīšana ar B kategorijas vadītāja apliecību, attiecībā uz tricikliem, kuru jauda pārsniedz 15 kW, minimālais vecums ir 21 gads;"

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų

(OL L 403, 2006 12 30, p. 18)

24 puslapis, 6 straipsnio 3 dalies a punktas

Yra:

- „a) vairuoti triračius motociklus turint B kategorijos išduotą pažymėjimą, galingesniems kaip 15 kW galios triračiams motociklams, jei B kategorijos pažymėjimo savininkas yra ne jaunesnis kaip 21 metų;“;

turi būti:

- „a) vairuoti triračius motociklus turint B kategorijos išduotą pažymėjimą; galingesnių kaip 15 kW galios triračių motociklų atveju B kategorijos pažymėjimo savininkas turi būti ne jaunesnis kaip 21 metų;“.

KORIGENDUM

**k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských
preukazoch**

(Úradný vestník Európskej únie L 403 z 30. decembra 2006)

Na strane 22, článok 4 ods. 4 písm. j):

namiesto:

- „j) Skupina D: motorové vozidlá projektované a konštruované na prepravu najviac ôsmich cestujúcich okrem vodiča a; k motorovým vozidlám, ktoré možno viesť s vodičským preukazom skupiny D môže byť pripojené prípojné vozidlo s maximálnou prípustnou hmotnosťou, ktorá nepresahuje 750 kg;“

má byť:

- „j) Skupina D: motorové vozidlá projektované a konštruované na prepravu viac ako ôsmich cestujúcich okrem vodiča a; k motorovým vozidlám, ktoré možno viesť s vodičským preukazom skupiny D môže byť pripojené prípojné vozidlo s maximálnou prípustnou hmotnosťou, ktorá nepresahuje 750 kg;“.

Na strane 24, článok 6 ods. 3 písm. a):

namiesto:

„a) motorové trojkolky na základe vodičského preukazu skupiny B pre motorové trojkolky s výkonom presahujúcim 15 kW za predpokladu, že držiteľ vodičského preukazu skupiny B má najmenej 21 rokov;“

má byť:

„a) motorové trojkolky na základe vodičského preukazu skupiny B; pre motorové trojkolky s výkonom presahujúcim 15 kW má držiteľ vodičského preukazu skupiny B najmenej 21 rokov;“.

RÄTTELSE

**till Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/126/EG av den 20 december 2006 om
körkort**

(Europeiska unionens officiella tidning L 403 av den 30 december 2006)

Sidan 24, artikel 6.3 a

I stället för:

"a) Körkort för kategori B ger behörighet att föra motordrivna trehjulingar med en effekt som överstiger 15 kW under förutsättning att innehavaren av körkortet för kategori B är minst 21 år gammal."

ska det stå:

"a) Körkort för kategori B ger behörighet att föra motordrivna trehjulingar; för motordrivna trehjulingar med en effekt som överstiger 15 kW är åldersgränsen 21 år."